



**KÄYTTÖOHJE
BRUKSANVISNING**



**MAALIRUISKU ALAPUOLINEN 1L
SPRUTPISTOL OCH BEHÅLLARE 1 L**

DAC0042

Lue ja perehdy tähän ohjeeseen ennen koneen käyttöönottoa!
Läs och sätt dig in i denna bruksanvisning innan du börjar använda maskinen!

Käännös alkuperäisohjeista
Översättning av originalanvisningarna

TEKNISET TIEDOT

Tuotekoodi	DAC0042 (PQ-2UA)
Nestesuutin	1,8 mm
Ilmanottoaukko	1/4"
Max. paine	4 bar (58 PSI)
Keskimääräinen ilmankulutus	354 l/min
Suuttimen paine	3,5 bar (50 PSI)
Kupin koko	1000 ml



VAROITUS



LUE AINA KÄYTTÖOHJEET ENNEN SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTÖÄ



KÄYTÄ AINA SUOJALASEJA



KÄYTÄ KUULOSUOJAIMIA



VÄLTÄ PITKÄAIKAISTA ALTISTUMISTA TÄRINÄLLE



VAROITUS

JOIDENKIN MATERIAALIEN HIOMISESTA, SAHAAMISESTA, PORAAMISESTA JA MUUSTA RAKENNUSTYÖSTÄ SYNTYVÄ PÖLY SISÄLTÄÄ KEMIKAALEJA, JOIDEN TIEDETÄÄN AIHEUTTAVAN SYÖPÄÄ, SYNTYMÄVAURIOITA TAI MUITA GENEETTISIÄ POIKKEAMIA. TÄLLAISIA KEMIKAALEJA OVAT ESIMERKIKSI:

- LYIJYPOHJAISISTA MAALEISTA PERÄISIN OLEVA LYIJY
- TIILISTÄ, SEMENTISTÄ TAI MUISTA KIVITUOTTEISTA PERÄISIN OLEVA KITEINEN PII
- KEMIALLISESTI KÄSITELLYSTÄ PUUTAVARASTA PERÄISIN OLEVA ARSENIKKI JA KROMI

ALTISTUMISRISKI NÄILLE AINEILLE VAIHTELEE RIIPUEN SIITÄ, KUINKA USEIN TEET TÄMÄNKALTAISTA TYÖTÄ. VÄHENNÄ ALTISTUMISTA NÄILLE KEMIKAALLEILLE: TYÖSKENTELE HYVIN TUULETETUSSA TILASSA JA KÄYTÄ HYVÄKSYTTYJÄ TURVALAITTEITA KUTEN PÖLYNAAMARIA, JOKA ON SUUNNITELTU ERITYISESTI HIUKKASTEN SUODATTAMISEEN.

! VAROITUS

NÄIDEN VAROITUSTEN HUOMIOTTA JÄTTÄMISEN SEURAUKSENA SAATTAA OLLA TAPATURMA.



ON TÄRKEÄÄ, ETTÄ LUET TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN HUOLELLISESTI JA YMMÄRRÄT SEN OHJEET ENNEN TYÖKALUN KÄYTTÄMISTÄ.



- Käytä, tarkasta ja huolla työkalua turvallisuusohjeiden ja määräysten mukaan.
- Puhdistuksen ja huuhtelun aikana nesteestä ja ilmakanavista voi ruiskua liuottimia. Jotkin liuottimet voivat vahingoittaa silmiä.
- Varmista, että kaikki alueella oleskelevat käyttävät iskunkestäävää silmä- ja kasvosuojaaa.
- Pienetkin sinkoavat esineet voivat vahingoittaa silmiä ja aiheuttaa sokeuden.
- Suuri melutaso voi aiheuttaa pysyvän kuulon menetyksen. Suojaa itsesi melulta. Melutasot vaihtelevat työskentelypinnan mukaan. Käytä kuulosuojaaimia.
- Toistuvat työliikkeet, hankalat asennot ja altistuminen tärinälle voivat aiheuttaa kipuja käsissä ja käsivarsissa.
- Paineistettu ilma voi aiheuttaa vakavia vammoja. Sulje aina ilmansyöttö ja ilmanpaineen tyhjennysletku ja irrota työkalu ilmansyötöstä, kun et käytä sitä, ennen lisälaitteiden vaihtamista tai kun teet korjaustöitä. Älä suuntaa ilmaa itseäsi tai ketään muuta pään. Letkun iskeytyminen voi aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkasta vauriot ja letkujen ja liittimiä löysyyksi. Älä käytä työkalussa pikaliittimiä. Ne lisäävät painoa ja voivat pettää tärinän johdosta. Liiitä sen sijaan liitääntäletku ja kytke liitin ilmansyötön ja letkun väliin tai letkun ja johtoletkun väliin. Älä ylitä suurinta ilmantulopainetta 4 bar (58 Psi).
- Käytä työkalua aina turvallisen välimatkan päässä muista työskentelyalueella olevista.
- Ylläpidä työkaluja huolella.Pidä työkalut puhtaina ja voideltuna, jolloin ne toimivat parhaiten ja turvallisimmin. Noudata voitelu- ja laitteiden vaihto-ohjeita. Säilytä pyyhin- tai puhdistusrievut ja muut helposti sytytystä jättemateriaalit tiiviisti suljetussa metallisäiliössä ja hävitä asianmukaisella tavalla.
- Älä käytä välijiä tai huonosti istuvia vaatteita, kelloja tai sormuksia.
- Älä kurkottele liian pitkälle. Seiso tukevasti ja säilytä tasapaino vakaana. Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan. Varo ylimääräisiä kävely- tai työskentelypinnalle jätettyjä letkuja.
- Älä ylikuormita työkalua. Se toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sen suorituskyvyn mukaisesti.
- Älä käsitlele letkuja tai liittimiä kovakouraisesti. Älä kannata työkalua letkusta tai irrota työkalua ilmansyötöstä letkusta nykäisemällä.Pidä letkut etäällä kuumasta öljystä ja terävistä reunoista. Tarkasta letkujen löysyyksi tai kuluminen ennen käyttöä ja varmista, että kaikki liitännät ovat lujasti kiinni.
- Jos mahdollista, kiinnitä työkappale puristimilla tai ruuvipuristimella, jotta voit käyttää työkalua molemminkin käsin.
- Vältä hengittämästä pölyä tai käsittelemästä työprosessista syntyviä jätteitä, jotka voivat vahingoittaa terveyttäsi.
- Käyttäjien ja huoltohenkilöstön täytyy olla fyysisesti kykeneviä käsittelemään tämän työkalun massaa, painoa ja voimaa.
- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu käytettäväksi räjähdysvaarallisissa tiloissa eikä sitä ole eristetty.
- Liuottimet ja pinnoitteet voivat olla erittäin herkästi sytytyviä tai palavia etenkin ruiskutettaessa. On huolehdittava riittävästä poistosta, jotta ilmaan ei pääse kerääntymään palavia höyryjä.
- Ruiskutusalueella ei saa tupakoida.
- Ruiskutusalueella on oltava palonsammuttimet.
- Älä ruiskuta syttymislähteiden, kuten merkkilamppujen, hitsauslaitteiden jne. lähellä.
- Halogenoidut hiilivetyliuottimet - esimerkiksi metyleenikloridi - eivät ole kemiallisesti

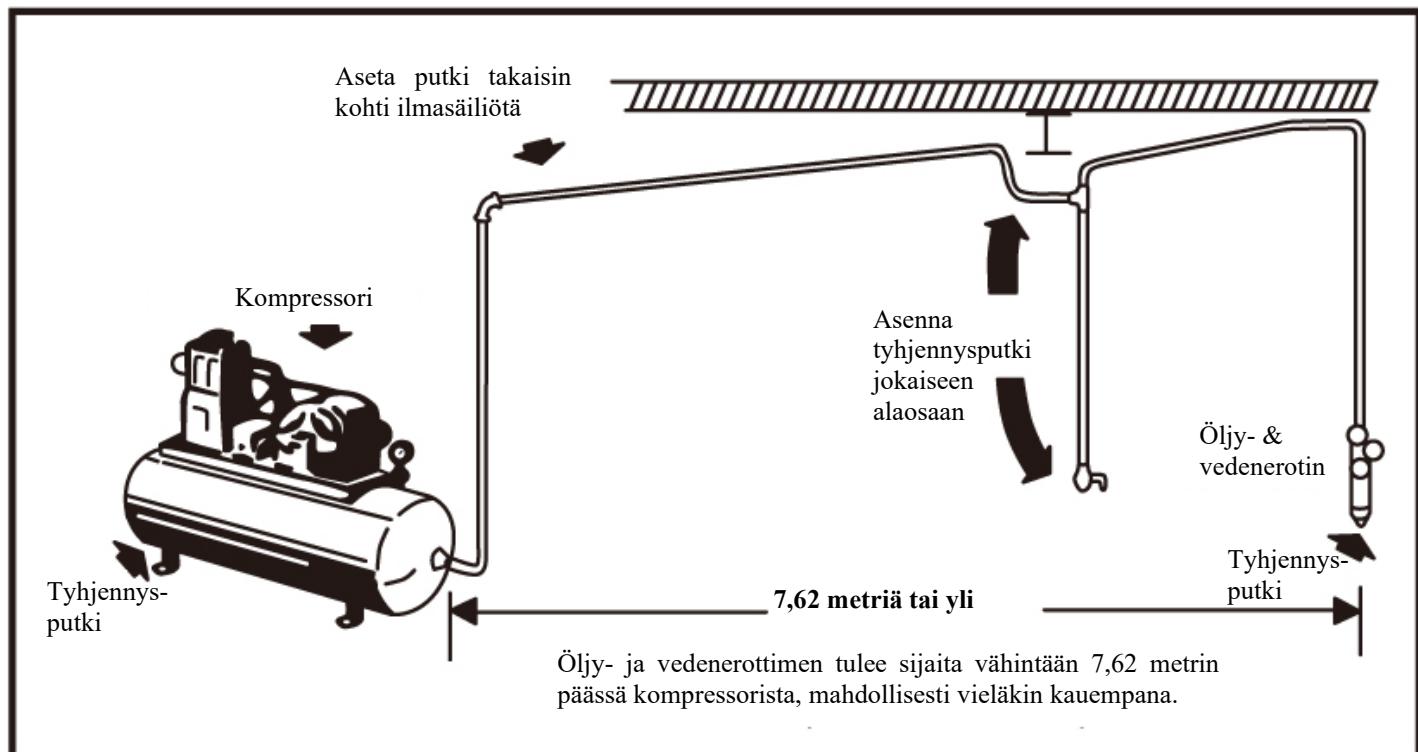


yhteensopivia alumiinin kanssa, jota käytetään monissa järjestelmän osissa. Näiden liuottimien ja alumiinin aiheuttama kemiallinen reaktio voi olla voimakas ja johtaa laitteen räjähätmiseen. Tällaisia liuottimia voidaan käyttää pistooleissa, joissa on ruostumattomasta teräksestä valmistetut nestekanavat. Alumiinia käytetään kuitenkin laajasti muissa ruiskutuslaitteiden osissa kuten materiaalipumpuissa, kupeissa sekä säätimissä, venttiileissä jne. Tarkasta kaikki muut osat ennen ruiskun käyttöä ja varmista, että niitä voi käyttää turvallisesti tällaisten liuottimien kanssa. Lue ruiskutusmateriaalin taran tai käyttöselosteenv tiedot. Jos olet epävarma pinnoite- tai puhdistusmateriaalien yhteensopivuudesta, ota yhteyttä materiaalin myyjään.

- Ruiskutettavat materiaalit voivat olla haitallisia sisäänhengitetyinä tai ihokosketuksessa. On huolehdittava riittävästä poistosta, jotta ilmaan ei pääse kerääntymään myrkkyisiä aineita. Käytä naamaria tai hengityssuojausta, jos on olemassa sisäänhengittämisen riski. Naamarin tulee kestää ruiskutettavaa ainetta ja sen väkevyyttä.

ILMANSYÖTTÖ

Ilmavirtaus	Putken pituus			
	15,24 m (50 ft)	30,48 m (100 ft)	45,72 m (150 ft)	60,96 m (200 ft)
283.28 l/min (10 CFM)	12,7 mm (½")	19,05 mm (¾")	19,05 mm (¾")	
566.56 l/min (20 CFM)	19,05 mm (¾")	19,05 mm (¾")	19,05 mm (¾")	19,05 mm (¾")
849.84 l/min (30 CFM)	19,05 mm (¾")	19,05 mm (¾")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
1133.12 l/min (40 CFM)	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
1416.40 l/min (50 CFM)	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
1982.96 l/min (70 CFM)	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4–6,35 mm (1-1/4")	25,4–6,35 mm (1-1/4")



Älä asenna öljy- tai vedenerotinta ilmakompressorii tai sen lähelle.

Puristuksen aikana ilman lämpötila nousee erittäin paljon. Kun ilma viilenee huonelämpötilaan, ilmaletkuun kondensoituu kosteutta matkalla maaliruiskuun. Sen vuoksi öljy- ja vedenerotin on asennettava siihen kohtaan ilmansyöttöjärjestelmää, jossa puristetun ilman lämpötila on alhaisin.

Tyhjennä ilmaletkut kunnolla.

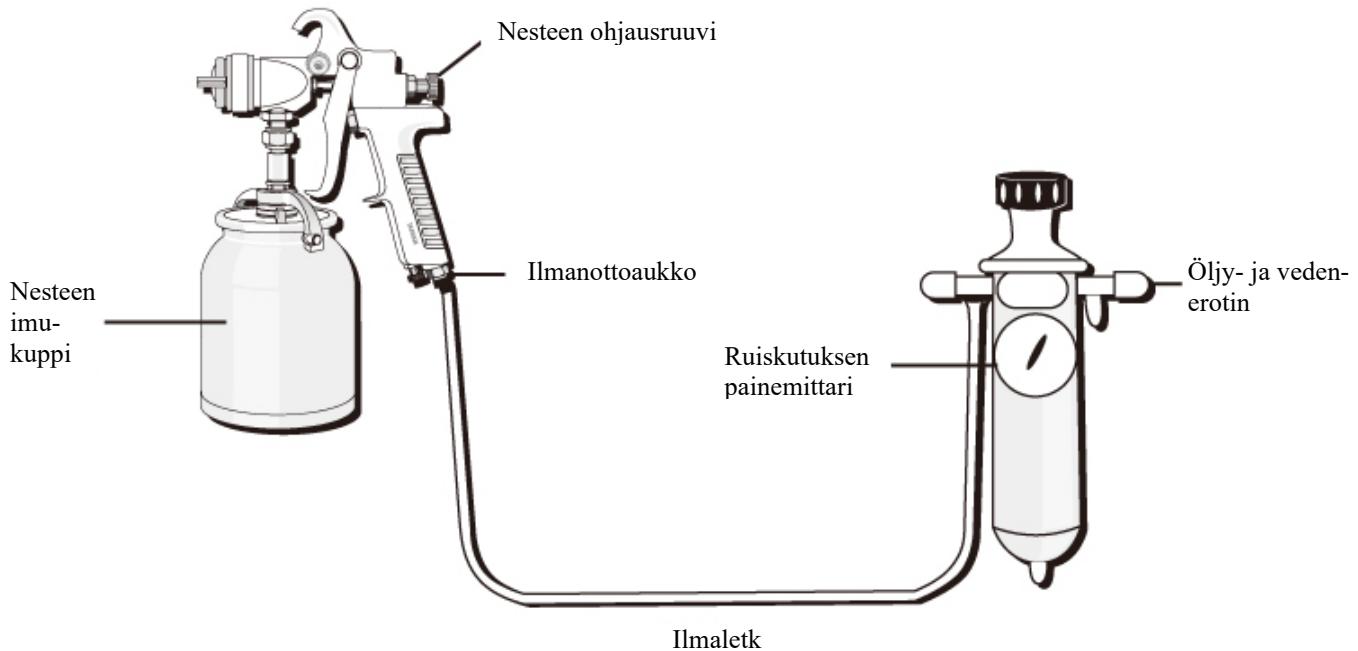
Aseta kaikki ilmaletkut takaisin kompressoria päin niin, että tiivistynyt kosteus virtaa takaisin ilmasäiliöön, josta se voidaan tyhjentää. Ilmaletkun alaosat toimivat vedenerottimena. Kiinnitä alaosat helposti käsiksi päästävällä tyhjennysputkella. Katso yllä olevaa kaaviokuvaa.

ASENNUSTYYPIT

Tämä maaliruisku on lujatekoinen ja tarjoaa poikkeuksellista arvoa. Tuotteen käyttöikä ja sen toiminnan tehokkuus riippuvat sen rakenteen tuntumuksesta, käytöstä ja huollossa.

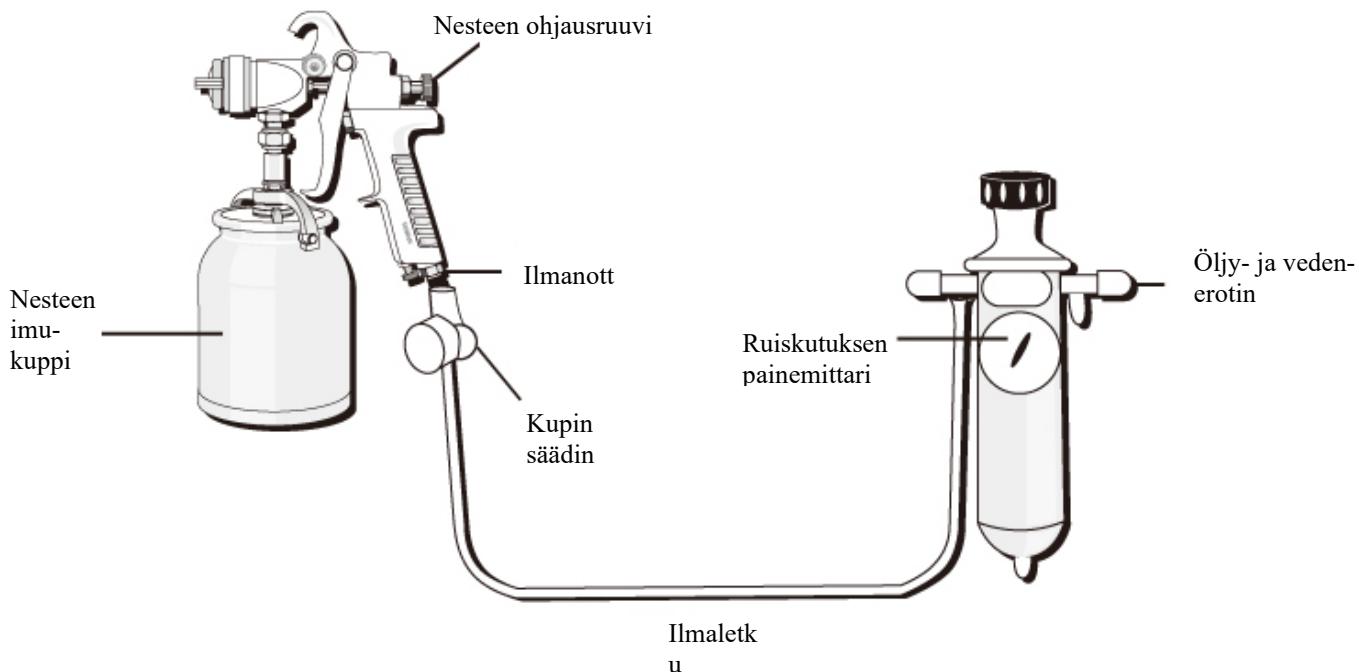
IMUKUPIN LIITTÄMINEN

Ruiskutuksen ilmanpaine säädetään erottimessa. Nestemäärää säätää pistoolissa oleva nesteen ohjausruuvi, maalin viskositeetti ja ilmanpaine.



PAINEKUPIN LIITTÄMINEN

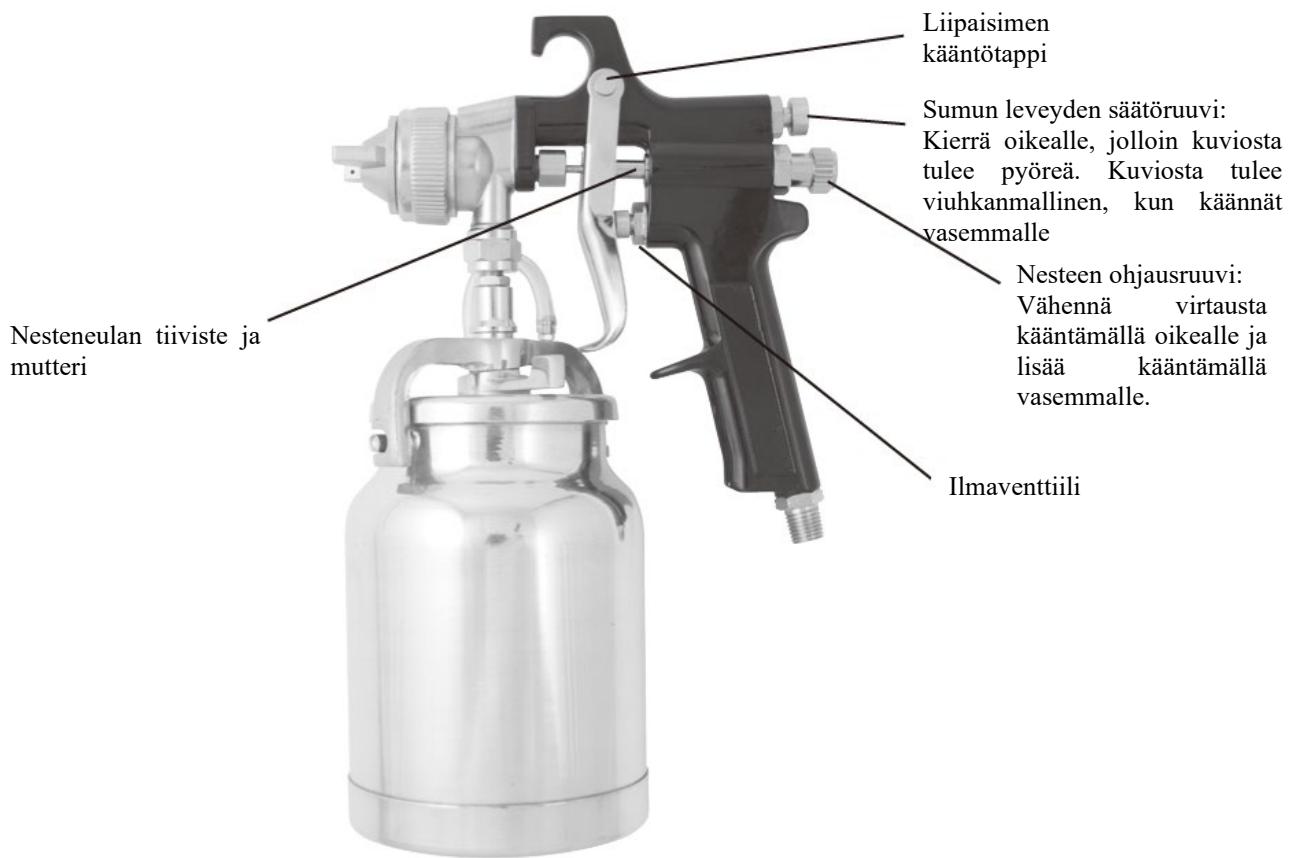
Hienosumutukseen rajoitetulla ruiskutuksella. Ruiskutuksen ilmanpaine säädetään erottimessa, nesteen paine kupin säätimessä. Raskaiden nesteiden ja sisäisen sekoitussuuttimen nestettä ohjaan maaliruiskun ohjausruuvi.



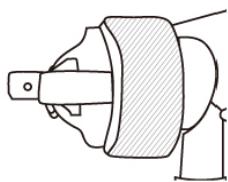
PARHAAN SUORITUSKYVYN TAKAA SEURAAVIEN OHJEIDEN NOUDATTAMINEN ENNEN TYÖKALUN KÄYTTÖÄ

- Kiinnitä pistooli tiukasti kuppiin mukana tulevalla mutterilla ja liittimellä.
- Varmista, että ruiskussa on oikea ilmanpaine. Ilmanpaine ei saa ylittää 4 baria.
- Säädä nesteen ohjausruuvi ja kuvion leveyden säätöruuvi haluamaasi kohtaan ennen ruiskun käyttöä.
- Puhdista kaikki osat käytön jälkeen.

SÄÄDÖT

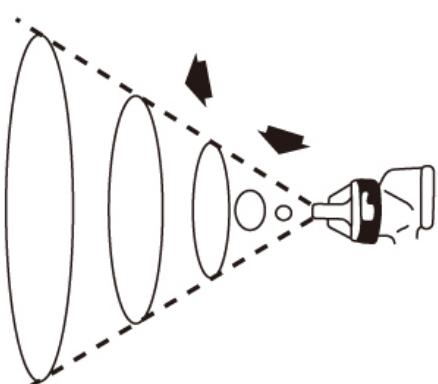


RUISKUTUS



Normaalikäytössä suuttimen siivet ovat vaaka-asennossa (ks. kuva). Tällä saadaan aikaan pystysuora viuhkamainen kuvio, joka peittää materiaalin tasaisesti, kun liikutat pistoolia edestakaisin samansuuntaisesti työstettävän pinnan kanssa.

Älä aseta tulopainetta yli 50 psi:ksi (3,5 bar). Parhaan tuloksen saamiseksi jotkin materiaalit sumuttavat paremmin alle 50 psi:ssä (alle 3,5 bar). Jos olet epävarma, testaa psi:llä ennen lopullisen työn tekemistä. Tee koesumutus. Jos se on liian hieno, vähennä ilmanpainetta tai avaa nesteen ohjausruuvi. Säädä kuvion leveyttä ja toista sumun säätö tarpeen mukaan.

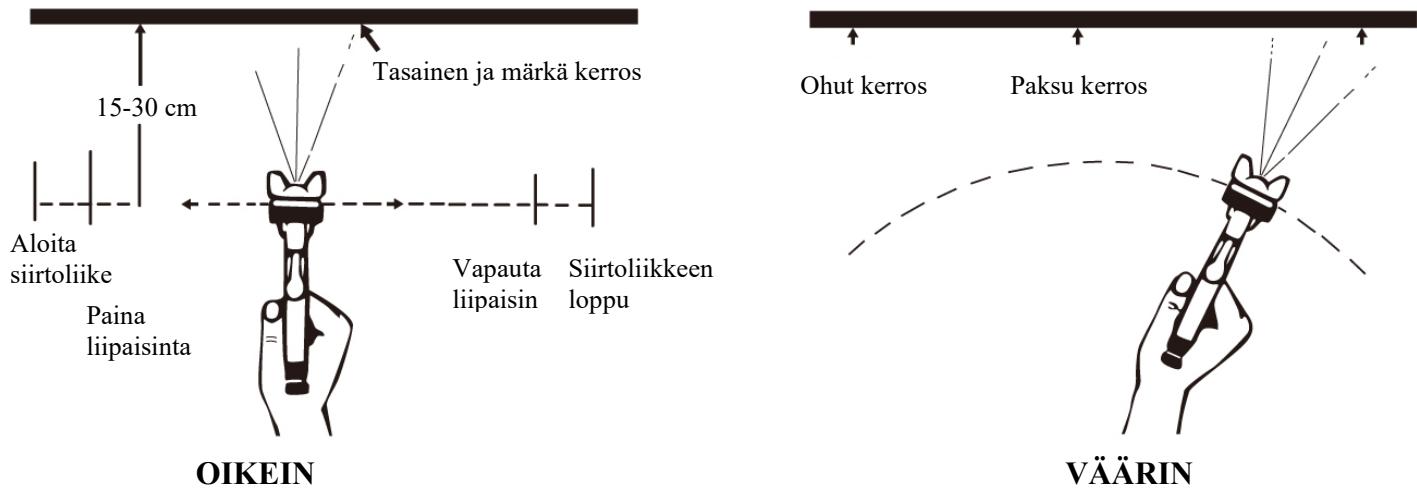


Ruiskukuvioita voidaan säättää rajattomasti pyöreästä soikioon.

KÄYTÖ

Pistoolin oikea käsiteily on olennaisen tärkeää hyvän tuloksen saamiseksi. Pidä pistooli oikeassa kulmassa työhön nähdien ja liikuta sitä yhdensuuntaisesti. Ohjaa pistoolia ja materiaalia tarkasti ja vapauta liipaisin ennen siirtoliikkeen lopettamista. Pidä pistoolia 15–30 cm:n päässä pinnasta materiaalista ja suihkutuspaineesta riippuen. Saat yhtenäisen pinnan, kun ruiskutat päälekkään edellisen vedon kanssa ja varmistat että suihku on sileä ja märkä.

Käytä mahdollisimman alhaista ilmanpainetta, sillä liiallinen paine aiheuttaa liikaruiskutusta ja heikentää tehokkuutta.



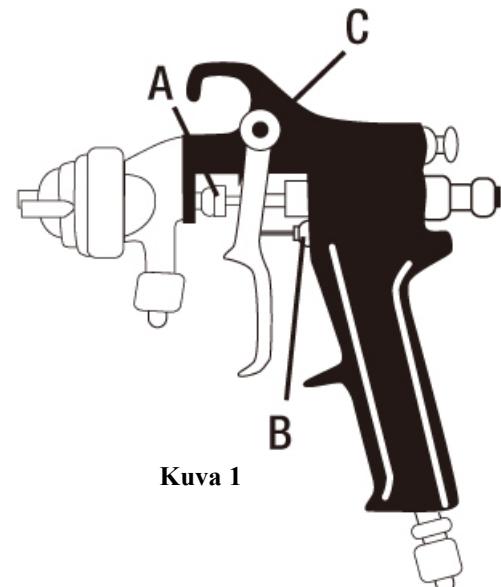
PUHDISTUS JA HUOLTO

RUISKUPISTOOLI

1. Upota pistoolin etuosa liuottimeen niin, että nesteliitos on juuri peitossa.
 2. Pistoolin kasaantunut maali poistetaan jouhiharjalla ja liuottimella.
 3. Älä upota ruiskupistoolia kokonaan liuottimeen, koska
 - se liuottaa tiivisteen ja kulumapintojen voiteluaineen, jolloin ne kuivuvat ja vaikeuttavat käyttöä sekä kuluvat nopeammin,
 - pistoolin ilmakanavat tukkeutuvat likaisesta liuottimesta.
 4. Pyyhi pistoolin ulkopuoli liuottimeen kostutetulla rievulla.
 5. Öljiä pistooli päävittääin. Levitä tippa kevyttä koneöljyä näihin kohtiin:
 - A. nesteneulan tiiviste
 - B. ilmaventtiilin tiiviste
 - C. liipaisimen laakeritappi
- Katso yllä olevien kohtien paikat kuvasta 1.
6. **HUOMAA:** Älä liota kumisia O-renkaita tai tiivistiteitä maaliohenteessa. Ne voidaan pyyhkiä puhtaaksi maaliohenteella, mutta liotus voi aiheuttaa sen, että ne huononevat ajan myötä.
 7. Huomio: Älä käytä silikonia sisältäviä voiteluaineita, sillä silikoni voi vaurioittaa pinnan laatuja.

HUOMIO:

Kierteiden jumiutumisen väältämiseksi kaikki ruiskupistoolin osat tulisi ruuvata ensin käsikireydelle. Jos osia ei voi kiertää kevyesti käsin, varmista, että osat ovat sopivia, ruuvaavat auki, kohdista ja yritä uudelleen. ÄLÄ käytä liikaa voimaa osien liittämisessä.



Kuva 1

ILMASUUTIN, NESTESUUTIN, ILMAVENTTIILI

1. Kaikki suuttimet ja neulat on valmistettu tarkkojen standardien mukaan. Niitä on käsiteltävä varovasti.
2. Puhdista suuttimet upottamalla ne liuottimeen, anna kuivuneiden materiaalien liueta ja puhalla suuttimet puhtaaksi.
3. Älä käytä metallisia tai teräviä laitteita suuttimen reikien tutkimiseen.
4. Kun liipaisin laukaistaan, ilman on virrattava ennen nestettä. Nesteen ohjausruuvia on ehkä säädettyvä, jotta varmistetaan, että ilma virtaa ennen nestettä.
5. Älä muuta pistoolia millään tavalla.

IMUKUPPI

Kytke ilmansyöttö pois päältä. Irrota kuppi kannesta. Nosta putki ulos aineesta ja vedä liipaisinta niin, että jäljellä oleva aine tyhjenee kuppiin. Tyhjennä kuppi. Puhdista kuppi, kansi ja putki. Lisää kuppiin vähän ohenninta. Asenna takaisin. Kytke ilmansyöttö päälle ja ruiskuta puhdistusliuottimella. Toista toimenpide puhtaalla liuottimella, jos se on tarpeen. Poista liuotin, irrota pistooli ja suuttimen kuori ja puhdista. Pyyhi pistooli ja kuppi liuottimeen kostutetulla rievulla.

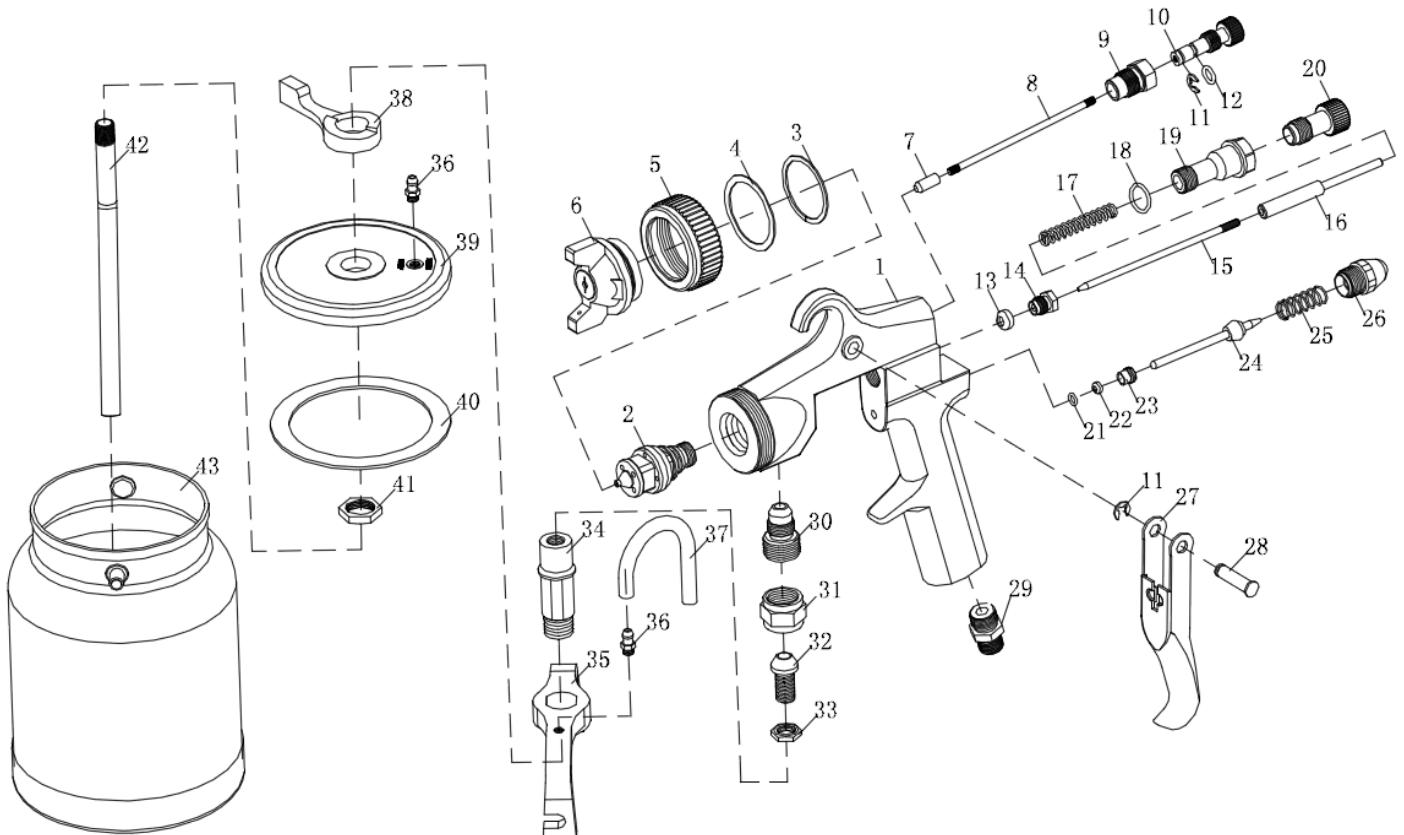
VIANETSINTÄ

SUIHKUN KUVIO /	ONGELMA	RATKAISU
	Suuttimen siiven toinen puoli on tukossa	Liota suutinta liuottimessa tukoksen irrottamiseksi, puhalla ilmaa suuttimen läpi, kunnes se puhdistuu. Puhdista suuttimet harjalla tai hammastikulla. Älä yrityä irrottaa kuivunutta ainetta terävällä työkalulla.
	A) Löysä ilmasuutin B) Ilmasuutimen ulkopuolella oleva aine on kuivunut	A) Kiristä ilmasuutin B) Irrota ilmasuutin ja pyyhi nesteneula liuottimeen kastetulla rievulla
	A) Sumutuksen ilmanpaine on asetettu liian korkeaksi B) Yritetty ruiskuttaa ohutta materiaalia liian laajalle kuviolle	A) Vähennä ilmanpainetta B) Lisää aineen säättöä käänämällä nesteen ohjausruuvia vasemmalle ja vähennä ruiskutusleveyttä käänämällä leveyden säättöruuvia oikealle
 Räiskyminen	A) Neulaventtiilin tiiviste on kuivunut B) Nestesuutin on asennettu löysästi tai suuttimen ja rungon välissä on likaa C) Löystynyt tai viallinen imukupin käänömutteri	A) Irrota uritettu mutteri, levitä muutama tippa koneöljyä tiivisteeseen, kiristä mutteri B) Poista nestesuutin, puhdista suuttimen takaosa ja pistoolin istukka. Aseta suutin takaisin ja kiristä. C) Kiristä tai vaihda käänömutteri
Huono suihkukuvio	A) Pistooli säädetty väärin B) Kuiva suuttimen kuori C) Nestekärki tukossa D) Löysä neula	A) Säädä pistooli. Noudata ohjeita huolellisesti. B) Puhdista suuttimen kuori C) Puhdista D) Voitele
Suihkun kuvio ei pyöreä	Puhalimen säätöruevi ei istu oikein	Puhdista tai vaihda
Ei ruiskuta	A) Pistoolissa ei ilmanpainetta B) Nestepaine liian alhainen sisäisessä sekoituskupissa ja painesäiliössä C) Nesteen ohjausruuvi ei tarpeeksi auki D) Liian paksu neste	A) Tarkasta ilmansyöttö ja ilmaletkut B) Lisää säiliön nestepainetta C) Avaa nesteen ohjausruuvi D) Ohenna materiaalia tai muuta painesyöttöä
Nestevuoto tiivistysmutterista	A) Löysä tiivistysmutteri B) Tiiviste kulunut tai kuiva	A) Kiristä, mutta älä tiukenna neulaa B) Vaihda tiiviste tai voitele
Vuoto nesteneulasta	A) Kuiva tiiviste B) Löysä neula C) Kireä tiivistysmutteri D) Kulunut nestesuutin tai -neula	A) Voitele B) Voitele C) Säädä D) Vaihda uusi nestesuutin ja -neula

		painesyöttöä varten
Ohut, hiekankarkeaa pinta	A) Pistoolia pidetty liian kaukana pinnasta B) Liian korkea sumutuspaine	A) Aseta pistooli lähemmäs pintaan B) Säädä sumutuspaine
Paksu, appelsiinimakuista muistuttava kuvipinta	Pistoolia pidetty liian lähellä pintaan	Aseta pistooli kauemmaksi pinnasta

OSALUETTELO JA PIIRROS

Nro	Kuvaus	Kpl	Nro	Kuvaus	Kpl	Nro	Kuvaus	Kpl	Nro	Kuvaus	Kpl
1	Pistoolin runko	1	12	O-rengas 4.0x1.8	1	23	Tiivisteruovi	1	34	Materiaaliputki	1
2	Materiaalisuutin	1	13	Tiiviste	1	24	Ilmaventtiilin kara	1	35	Kupin koukku	2
3	Liitinrengas	1	14	Tiivisteruovi	1	25	Jousi	1	36	Ruuvi	1
4	Tiiviste	1	15	Neula	1	26	Jousen istukka	1	37	Ilmauspalkki	1
5	Lukitusnuppi	1	16	Neulan istukka	1	27	Liipaisin	1	38	Käsipyörä	1
6	Ilmasuutin	1	17	Neulan jousi	1	28	Liipaisimen tappi	1	39	Kupin kanssi	1
7	Kuvion säätörajoitin	1	18	O-rengas	1	29	Liitääntä	1	40	Tiiviste	1
8	Kuvion säätövarsi	1	19	Neulan holkki	1	30	Liitääntä	1	41	Mutteri	1
9	Kuvien säätöistukka	1	20	Neulan säätönuppi	1	31	Liitosmutteri	1	42	Materiaaliputki	1
10	Kuvion säätönuppi	1	21	O-rengas	1	32	Liitinruuvi	1	43	Kuppi	1
11	Rajoittimen aukko	2	22	Tiiviste	1	33	Mutteri	1			



YMPÄRISTÖNSUOJELU

Tuotteen pakkausta hävitetessä noudata materiaalista riippuen paikallisia jätehuollosta ja kierrätyksestä annettuja ohjeita.

TAKUU

Tuotteen takuuaika on 12 kuukautta, ostopäivästä lukien.

Maahantuojaa vastaa epäkuntoon menneen laitteen tai osien korvaamisesta, materiaali- ja valmistusvikojen osalta, jos ne todetaan tarkastuksessa vialliseksi.

Ostajan on esittettävä takuuvaatimuksen yhteydessä kassakuitti, ostolasku, takuutodistus tai lähetyslista. Tuote on palautettava täydellisenä, varustettuna selostuksella toimintahäiriöistä.

Takuu raukeaa, mikäli kone on avattu, osia vaihdettu, sitä korjattu tai sen rakennetta muutettu.

Takuun piiriin eivät kuulu vahingot, jotka ovat aiheutuneet normaalista kulumisesta, väärästä käytöstä tai asiattomasta käsitellystä.

Takuu ei kata kuljetusta, kuljetusvaurioita eikä mitään välillisiä kustannuksia.

Takuukorjaukset saa tehdä vain maahantuojan valtuuttama huolto.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Valmistaja:

Pohjolan Sinivalko
Onnentie 7, 63610 Tuuri, Finland.
Tel. +358 10 770 7000

SPECIFIKATIONER

Produkt kod	DAC0042 (PQ-2UA)
Vätskemunstycke	1,8 mm
Tryckluftanslutning	¼"
Max stryck	4 bar (58 PSI)
Genomsnittlig luftförbrukning	354 l/minut (12,5 CFM)
Tryck i mustycket	3,5 bar (50 PSI)
Behållarens storlek	1 000 ml



VARNING



LÄS ALLTID ANVISNINGARNA
INNAN ELVERKTYG ANVÄNDS



ANVÄND ALLTID
SKYDDSGLASÖGON



ANVÄND HÖRSELSKYDD



UNDVIK LÅNGVARIG EXPONERING
TILL VIBRATION



VARNING

DAMM SOM ALSTRAS VID SLIPNING, SÄGNING, BORRNING OCH ANDRA BEARBETNINGSAKTIVITETER INNEHÄLLER KEMIKALIER SOM KAN FRAMKALLA CANCER, MISSFALL ELLER ANDRA SKADOR PÅ FORTPLANTNINGSORGANEN. NÅGRA EXEMPEL PÅ SÅDANA KEMIKALIER ÄR:

- BLY FRÅN BLYBASERADE FÄRGER,
- KRISTALLISK KVARTS FRÅN TEGET, CEMENT OCH ANDRA STENPRODUKTER, OCH
- ARSENIK OCH KROM FRÅN KEMISKT BEHANDLAT TRÄ.

RISKEN VID DESSA EXPONERINGAR VARIERAR BEROENDE PÅ HUR OFTA DU UTFÖR DENNA TYP AV ARBETE. FÖR ATT MINSKA DIN EXPONERING TILL DESSA KEMIKALIER: ARBETA I VÄL VENTILERAT OMRÅDE, OCH ANVÄND GODKÄND SKYDDSUTRUSTNING SÅSOM DAMSKYDDSMASKER SOM ÄR SPECIELLT KONSTRUERAD FÖR ATT FILTRERA BORT PARTIKLAR.



WARNING

UNDERLÅTENHET ATT OBSERVERA DESSA VARNINGAR KAN MEDFÖRA PERSONSKADOR.



LÄS DENNA BRUKSANVISNING NOGA, OCH VAR SÄKER PÅ ATT DU FÖRSTÅR INFORMATIONEN INNAN DU ANVÄNDER DETTA VERKTYG.



- Använd, inspektera och underhåll detta verktyg i enligt med skyddslagstiftning och bestämmelser.
- Vid rengöring och spolning kan lösningsmedel spruta under stort tryck från vätske- och luftpassager. Vissa lösningsmedel kan förorsaka ögonskador.
- Säkerställ att samtliga personer i området använder slagtåligt ögon- och ansiktsskydd.
- Även små projektiller kan skada ögonen och förorsaka blindhet.
- Hög bullernivå kan förorsaka permanent förlust av hörseln. Skydda dig från buller. Bullernivån variera med arbetsytan. Använd hörselskydd.
- Upprepade rörelser, obekväma kroppsställningar och exponering till vibration kan vara skadligt för händer och armar.



- Luft under tryck kan förorsaka svåra personskador. Stäng alltid av tryckluftförsörjningen, tryckutjämna slangen, och koppla bord verktyget från luftförsörjningen när det inte används, före byte av tillbehör eller reparationsarbeten. Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra personer. Snärtande slangar kan förorsaka svåra personskador. Kontrollera regelbundet med avseende på lösa slangar och anslutningar. Använd aldrig snabbkoppling på verktyget. De väger mer och kan lossa eller brista till följd av vibration. Säkra i stället kopplingen med en slangsäkringsstrumpa. Överskrid inte maximala lufttrycket 4 bar (58 PSI).



- Använd alltid verktyg på säkert avstånd från andra personer inom arbetsområdet.
- Underhåll verktyg omsorgsfullt. Håll verktyg rena och smorda för bästa och säkraste prestanda. Följ anvisningar för smörjning och byte av tillbehör. Rengöringstrasor och annat brännbart avfallsmaterial ska placeras i en tätslutande metallbehållare och senare borskaffas på föreskrivet sätt.



- Bär inte löst eller dåligt sittande kläder, och ta av klockor och ringar.
- Undvik onormala kroppsställningar: Stå alltid stadigt på båda fötterna och i god balans. Att halka, snubbla eller falla utgör några av huvudorsakerna till allvarliga personskador eller dödsfall. Uppmärksamma slangar som lämnats på gångvägar eller arbetsytor.
- Överbelasta inte verktyget. Den utför arbetet bättre och säkrare vid den hastighet den är avsedd att arbeta.



- Misshandla inte slangar eller kopplingar. Bär aldrig verktyg i slangens eller dra i slangens för att koppla bort luftförsörjningen. Håll sladden på avstånd från värme, olja och skarpa kanter. Kontrollera före varje användning att slangarna inte är försvagade eller slitna, och säkerställ att samtliga kopplingar är säkert anslutna.
- Fäst om möjligt in arbetsstycket med tvingar eller i ett skruvstycce så att båda händer är fria att kontrollera verktyget.



- Undvik att inhalera damm eller hantera avfall från bearbetningsprocessen som kan vara skadlig för din hälsa.
- Användarna och underhållspersonalen måste vara fysiskt kapabla att hantera storleken, vikten och kraften i detta verktyg.



- Detta verktyg är inte avsedd för användning i explosiva atmosfärer och är inte isolerat för kontakt med elektriska kraftkällor.
- Lösningsmedel och sprutat media kan vara mycket lättantändligt eller explosivt, speciellt vid sprutningen. Tillräcklig utsugning måste tillhandahållas för att hålla luften fri från lättantändliga ångor.
- Rökning får aldrig tillåtas inom sprutområdet.
- Brandbekämpningsutrustning ska finnas tillgänglig i sprutområdet.
- Spruta aldrig nära antändningskällor såsom tändlågor, svetsaggregat, etc.
- Lösningsmedel med halogenerade kolväten, till exempel metylenklorid, är inte kemiskt kompatibla med



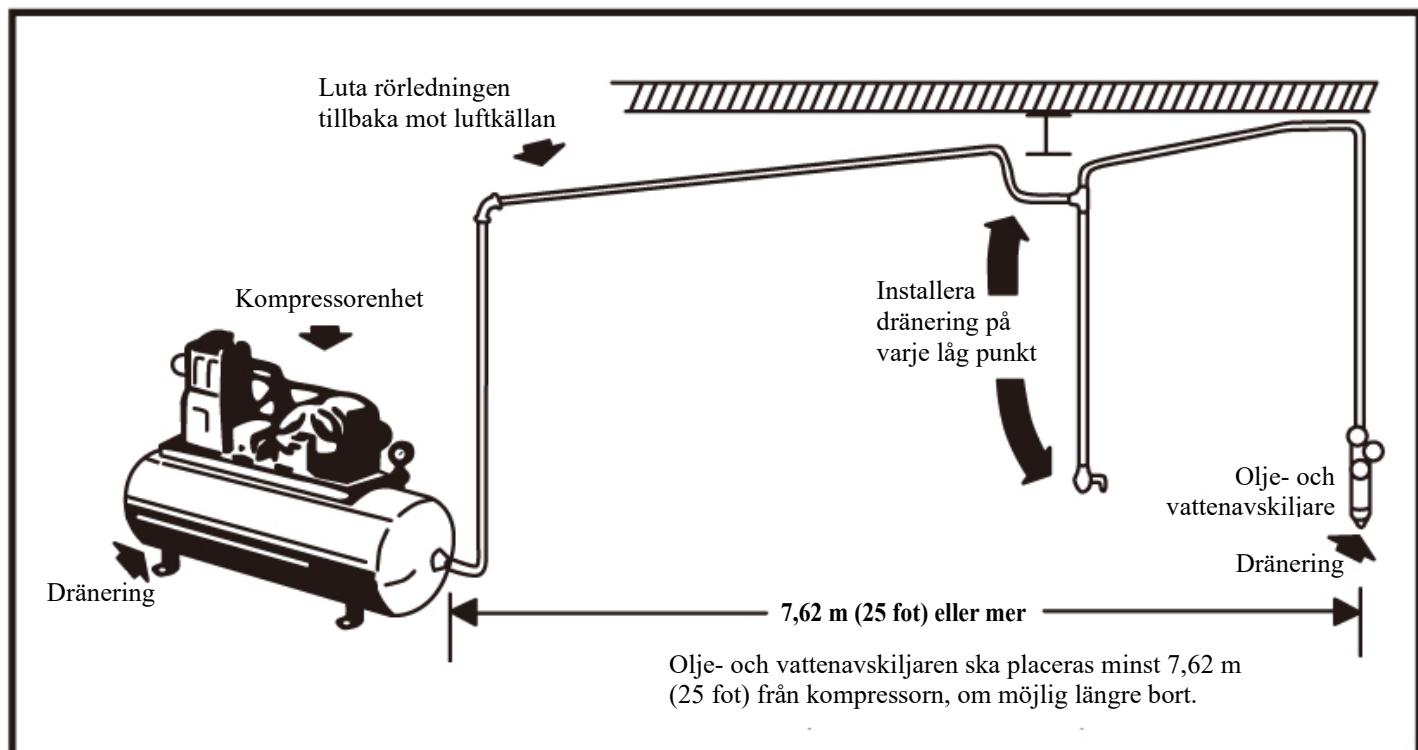


det aluminium som kan användas i många systemkomponenter. Den kemiska reaktionen som förorsakas av dessa lösningsmedel och aluminium kan vara vådsam och förorsaka explosion i utrustningen. Pistoler med vätskepassager av rostfritt stål kan användas med dessa lösningsmedel. Aluminium används emellertid ofta i andra sprututrustningar såsom pumpar, behållare och regulatorer, ventiler, etc. Kontrollera alla andra utrustningar innan användning, och säkerställ att också dessa kan användas säkert med dessa lösningsmedel. Läs skyttar och datablad för materialet som ska sprutas. Vid tvekan om ett medium eller rengöringsmedel är kompatibel, kontakta leverantören av materialet.

- Sprutat material kan vara skadligt vid inhalering eller vid kontakt med huden. Tillräcklig utsugning måste tillhandahållas för att hålla luften fri från toxiska material. Använd mask eller andningsutrustning om risk föreligger för inhalering av det sprutade mediet. Masken måste vara kompatibel med det sprutade mediet och dess koncentration.

Luftförsörjning

Luftflöde	Slanglängd			
	15,24 m (50 ft)	30,48 m (100 ft)	45,72 m (150 ft)	60,96 m (200 ft)
283.28 l/min (10 CFM)	12,7 mm (½")	19,05 mm (¾")	19,05 mm (¾")	
566.56 l/min (20 CFM)	19,05 mm (¾")	19,05 mm (¾")	19,05 mm (¾")	19,05 mm (¾")
849.84 l/min (30 CFM)	19,05 mm (¾")	19,05 mm (¾")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
1133.12 l/min (40 CFM)	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
1416.40 l/min (50 CFM)	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
1982.96 l/min (70 CFM)	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4–6,35 mm (1-1/4")	25,4–6,35 mm (1-1/4")



Montera aldrig olje- och vattenavskiljare på eller nära luftkompressorn.

Luftens temperatur höjs kraftigt vid komprimeringen. När luften kallnar till rumstemperatur kondenserar fukten i ledningen på vägen till sprutpistolen. Montera därför alltid olje- och vattenfrånkskiljaren i luftförsörjningssystemet där den komprimerade luftens temperatur är lägst.

Dränera luftledningarna ordentligt.

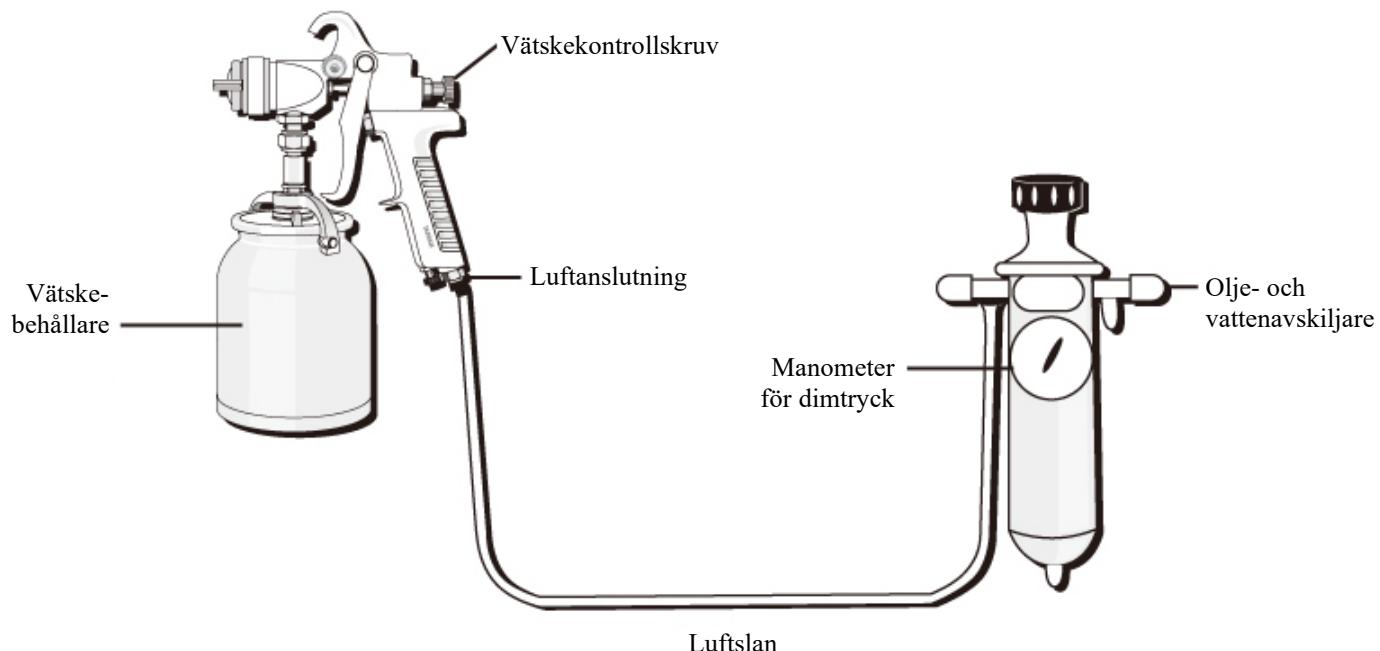
Luta samtliga luftledningar tillbaka mot kompressorn så att kondensvatten rinner tillbaka till luftkärlet där det kan dräneras ut. Varje låg punkt i en luftledning fungerar som vattenfälla. Dessa punkter ska förses med en lättillgänglig dräneringsventil. Se ovanstående illustration.

INSTALLATIONSTYPER

Denna sprutpistol är robust konstruerad, och är tillverkad för att tillhandahålla utomordentligt värde. Produktens livslängd och funktionseffektivitet är avhängigt kunskap om dess konstruktion, användning och underhåll.

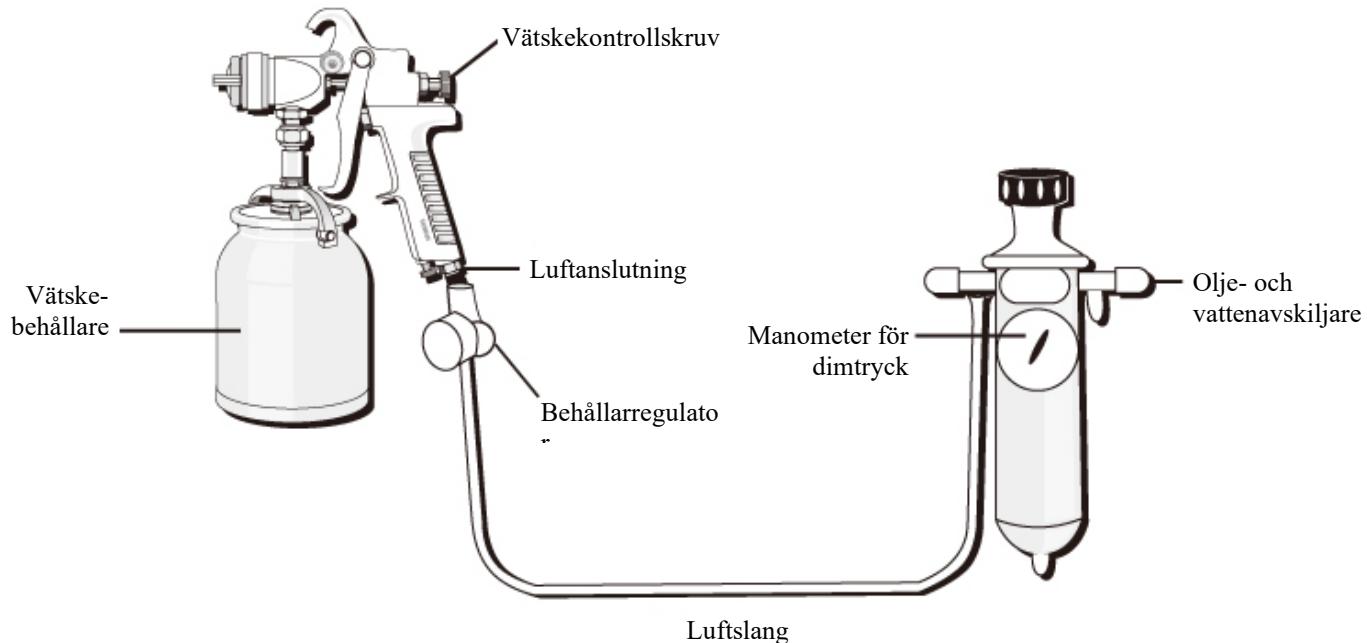
ANSLUTNING AV SUGMATAD SPRUTPISTOL

Dimtrycket för finfördelningen regleras vid sugmunstycket. Mängden vätska justeras med vätskekontrollskruven på pistolen, färgens viskositet och lufttrycket.



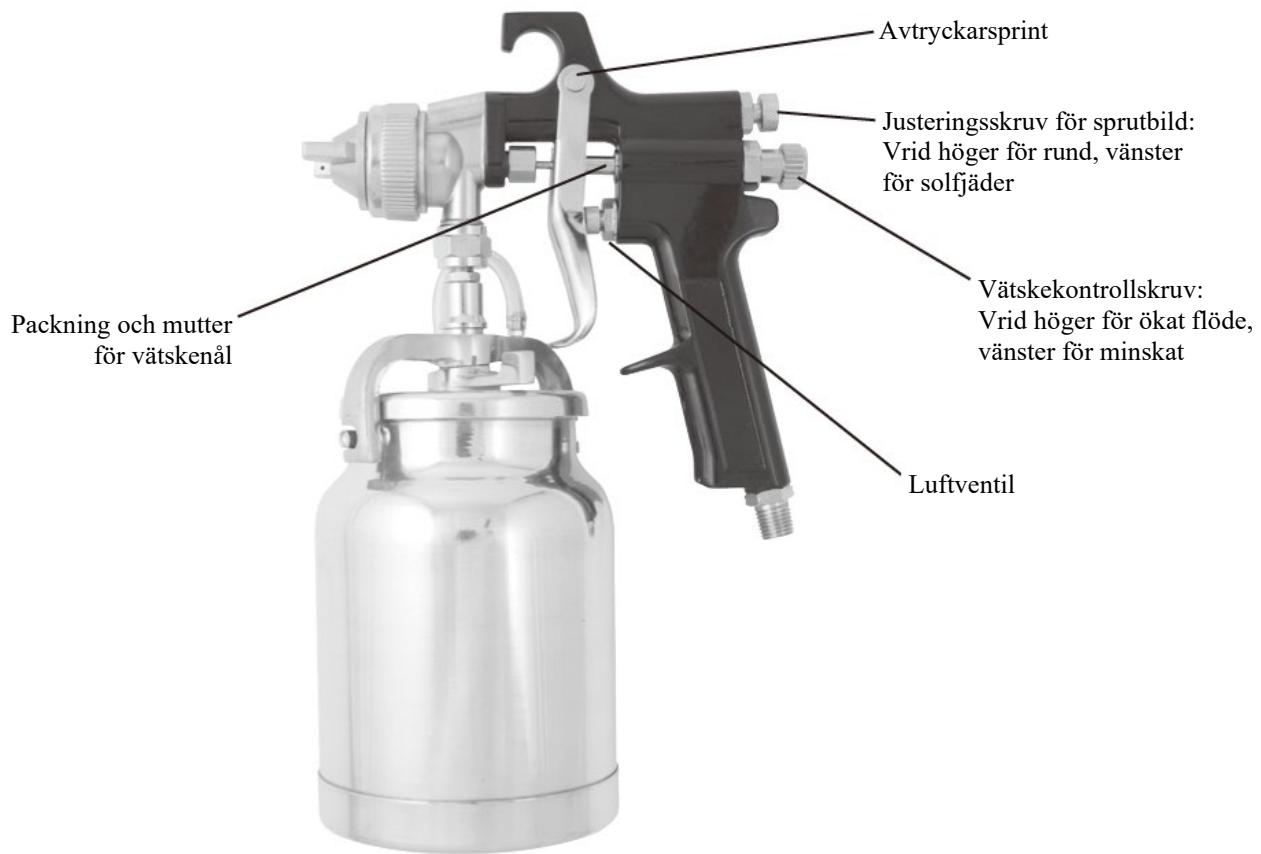
ANSLUTNING AV TRYCKMATAD SPRUTPISTOL

För fin finish med begränsad sprutning. Dimtrycket för finfördelningen regleras vid sugmunstycket, och vätsketrycket vid behållarens regulator. Vid sprutning med tunga vätskor och internt blandningsmunstycke justeras vätskan med kontrollsruven på pistolen.

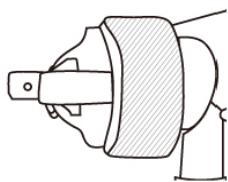
**FÖR BÄSTA PRESTANDA, VAR GOD UTFÖR FÖLJANDE INNAN DENNA PISTOL ANVÄNDS.**

- Dra fast pistolen på behållaren ordentligt med muttern och den medföljande armaturen.
- Säkerställ att korrekt lufttryck når pistolen. Korrekt luftryck för detta verktyg får inte överskrida 4 bar (58 PSI).
- Justera flödeskontrollsruven och sprutbreddskruven till önskad bild innan pistolen används för arbetet.
- Rengör samtliga delar efter användningen.

JUSTERINGAR

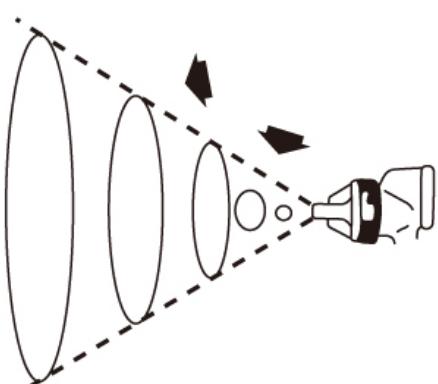


SPRUTNING



Vid normal användning är munstyckets vingar horisontalt som visas här. Detta ger en vertikal solfjäderformad sprutbild som ger max och jämn täckning när pistolen förs fram och tillbaka parallellt med den sprutade ytan.

Ställ in trycket på ingången till högst 50 PSI (3,5 bar). För optimala prestanda kan vissa material spruta bättre vid tryck lägre än 50 PSI (3,5 bar). Vid tvekan, utföra en provsprutning med olika tryckinställningar. Provspruta. Om dimman är alltför fin ska lufttrycket sänkas eller flödeskontrollscrew öppnas. Reglera om så erfordras sprutbildens bredd och upprepa justeringen.

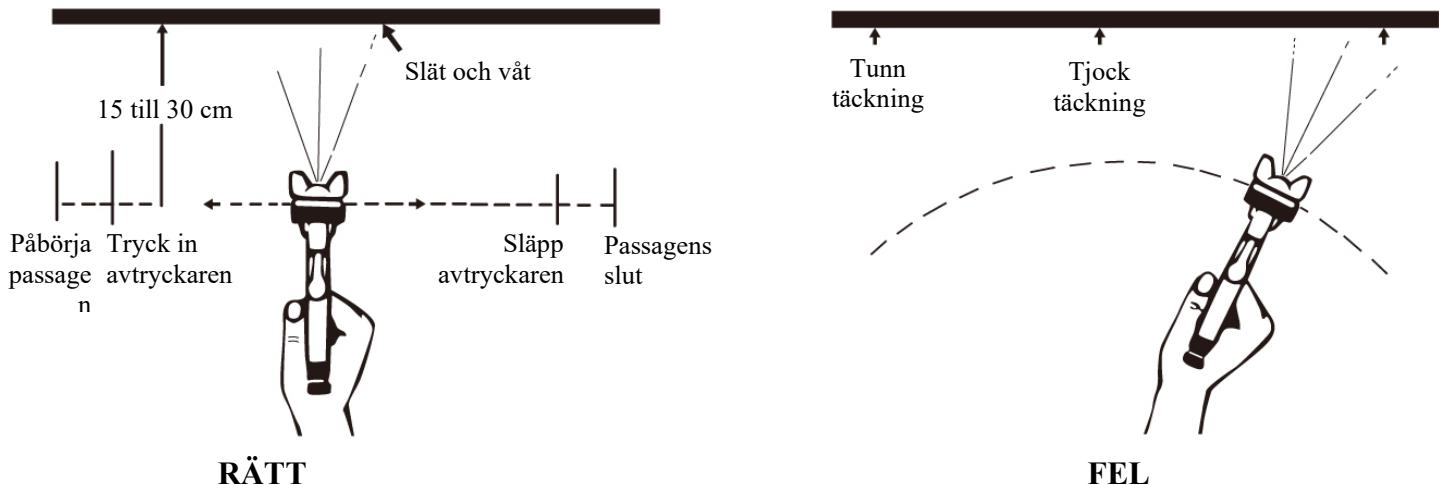


Spray pattern may be infinitely adjusted from round to flat.

HANDHAVANDE

Korrekt handhavande av pistolen är väsentlig för att erhålla en bra finish. Pistolen ska hållas vinkelrätt mot den sprutade ytan och försas parallellt med den. För exakt kontroll av pistolen och materialet ska avtryckaren släppas före passagens slut. Håll pistolen 15 till 30 cm från ytan beroende på material och dimdryck. För en jämn yta ska varje passage överlappa den föregående medans färgen är slät och våt.

Användning av lägsta möjligt dimtryck minskar översprutning och ger maximal effektivitet.



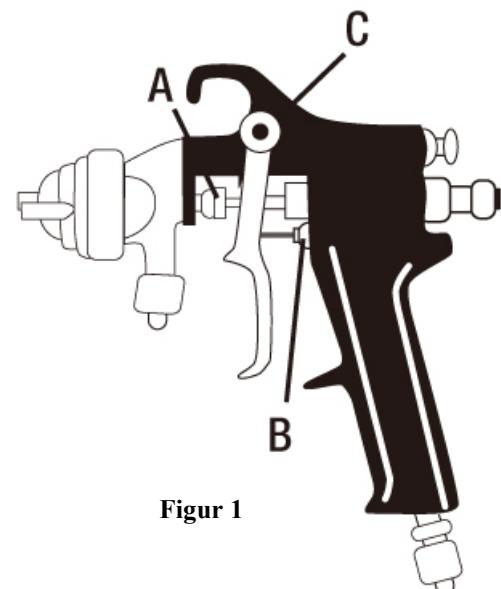
RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

SPRUTPISTOL

- Sänk ner pistolens främre del i lösningsmedel så att anslutningen för vätskan täcks.
 - Färg som ansamlats på pistolen ska avlägsnas med en borste och lösningsmedel.
 - Sänk aldrig ner hela sprutpistolen i lösningsmedel då:
 - Detta löser smörjmedlet i packningen och slitytorna vilket torkar ut dem och medför trög funktion och snabbare förslitning.
 - Luftpassagerna i pistolen blockeras med förorenat lösningsmedel.
 - Torka av pistolens utsida med en trasa som fuktats med lösningsmedel
 - Smörj pistolen varje dag. Anbringa en droppe lätt maskinolja på:
 - vätskenålens packning
 - luftventilens packning
 - avtryckarens vridpunkt
- Se figur 1 för placering av dessa punkter.
- OBSERVERA:** Vät inte O-ringar eller packningar i färgförtunning. O-ringar och packningar kan torkas rena med färgförtunning, men att väta dem kan leda till att de bryts ner.
 - Observera: Använd inte silikonbaserade smörjmedel. Silikon kan förorsaka felaktigt sprutresultat.

OBSERVERA.

För att undvika korsgängning ska sprutpistolens delar först skruvas fast för hand. Om delarna inte lätt kan vridas med handkraft, kontrollera att du har rätt delar, skruva isär, rikt in på nytt, och försök igen. Använd ALDRIG överdriven kraft vid montering av delar.



Figur 1

LUFTMUNSTYCKE, VÄTSKEMUNSTYCKE, LUFTVENTIL

1. Samtliga munstycken och nålar är tillverkade till exakta mått. De ska hanteras försiktigt.
2. För att rengör dem, sänk ner dem i lösningsmedel tills intorkat material är upplöst, och blås dem sedan rena.
3. Använd inte metall eller vassa instrument för att rensa hålen i munstyckena.
4. Luft ska strömma genom pistolen före vätska när avtryckaren trycks in. Vätskekontrollsruven kan kräva justering för att säkerställa att luften strömmar före vätskan.
5. Modifiera inte pistolen på något sätt.

SUGBEHÅLLARE

Stäng av luftförsörjningen. Lossa behållaren från locket. Lyft röret ur materialet och tryck in avtryckaren så att kvarvarande material dräneras ner i behållaren. Töm materialet ur behållaren. Rengör behållaren, locket och röret. Häll en liten mängd färgförtunning i behållaren. Skruva tillbaka behållaren på pistolen. Öppna luftförsörjningen och spruta med lämpligt lösningsmedel. Upprepa om så erfordras med rent lösningsmedel. Töm behållaren, koppla bort pistolen, och avlägsna luftlocket och rengör det. Torka pistolen och behållaren med en trasa som fuktats med lösningsmede.

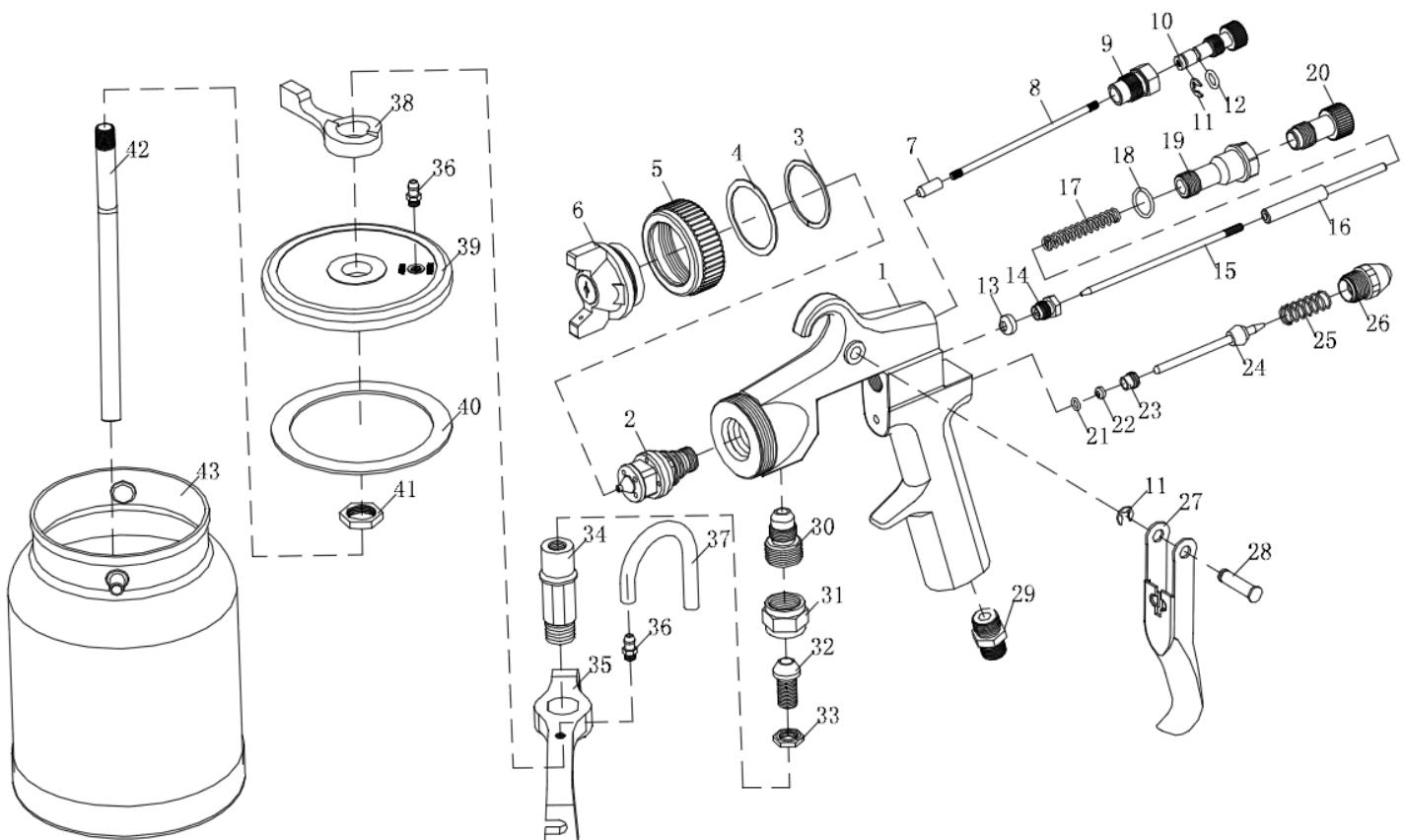
FELSÖKNING

SPRUTBILD/PROBLEM	PROBLEM	ÅTGÄRD
	En vinge på munstycket är blockerad.	Sänk ner munstycket i lösningsmedel för att lösa upp blockeringen, och blås igenom med luft tills det är rent. Rengör öppningarna med ett borstrå eller en tandpetare. Försök aldrig rensa intorkat material med vassa verktyg.
	C) Löst luftmunstycke. D) Intorkat material runt munstyckets utsida.	C) Dra fast luftmunstycket. D) Demontera luftmunstycket och torka rent med en trasa som fuktats med färgförtunning.
	C) Dimtrycket för högt inställt. D) Tunt material sprutas med alltför bred sprutbild.	C) Sänk lufttrycket. D) Öka materialflödet genom att vrinda vätskekontrollsruven åt vänster och/eller minska sprutbildens bredd genom att vrinda breddinställningssruven åt höger.
 "Spottar"	D) Packningen runt nälvventilen är uttorkad. E) Vätskemunstycket inte fastdraget eller smuts mellan munstycket och huset. F) Lös eller defekt mutter på sugkoppen.	D) Lossa den räfflade muttern, anbringa några droppa maskinolja på packningen, och dra fast muttern. E) Demontera vätskemunstycket, rengör munstyckets bakre ända och säte i pistolhuset. Återmontera munstycket och dra fast. F) Dra fast eller byt muttern.
Felaktig sprutbild.	E) Pistolen är feljusterad. F) Smutsigt luftlock. G) Vätskespetsen blockerad. H) Trög nål.	E) Justera pistolen. Följ anvisningarna noga. F) Rengör luftlocket. G) Rengör. H) Smörj.
Kan inte erhålla cirkulär sprutbild.	Vingens justeringsskruv tätar inte korrekt.	Rengör eller byt.
Pistolen sprutar inte.	E) Inget lufttryck vid pistolen. F) För lågt vätsketryck med internt blandningslock och trycktank. G) Vätskekontrollsruven är inte tillräckligt öppen. H) Allför tung vätska.	E) Kontrollera luftförsörjningen och luftledningarna. F) Höj vätsketrycket vid tanken. G) Öppna vätskekontrollsruven. H) Fortunna materialet eller byt till tryckmatning.
Vätska läcker från packmuttern.	C) Lös packmutter. D) Packningen sliten eller torr.	C) Dra fast men inte så hårt att nålen kärvar. D) Byt packning eller smörj.
Droppning från vätskespetsen.	E) Torr packning. F) Trög nål. G) För hårt fastdragen packmutter.	E) Smörj. F) Smörj. G) Justera.

	H) Slitet vätskemunstycke eller nål.	H) Vid tryckmatning, byt till nytt munstycke och nål.
Tunn, sandig finish.	C) Pistolen hålls för långt från ytan. D) För högt dimtryck.	C) För pistolen närmare ytan. D) Justera dimtrycket.
Tjock, ojämn finish likt apelsinskal.	Pistolen hålls för nära ytan.	För pistolen längre bort från ytan.

STYCKLISTA OCH RITNING

Nr.	Beskrivning	Ant.	Nr.	Beskrivning	Ant.	Nr.	Beskrivning	Ant.	Nr.	Beskrivning	Ant.
1	Verktygskropp	1	12	O-ring 4,0x1,8	1	23	Tätningsskruv	1	34	Materialrör	1
2	Materialmunstycke	1	13	Tätningspackning	1	24	Luftventilspindel	1	35	Behållarfäste	2
3	Låsring	1	14	Tätningsskruv	1	25	Fjäder	1	36	Skruv	1
4	Tätningspackning	1	15	Nål	1	26	Fjäderfäste	1	37	Luftrör	1
5	Låsvred	1	16	Nålsäte	1	27	Avtryckare	1	38	Handvred	1
6	Luftmunstycke	1	17	Nål fjäder	1	28	Avtryckarsprint	1	39	Behållarlock	1
7	Stopp för sprutbildinställning	1	18	O-ring	1	29	Adapter	1	40	Tätningspackning	1
8	Spindel för sprutbildsinställning	1	19	Nålstyrning	1	30	Adapter	1	41	Mutter	1
9	Säte för sprutbildsinställning	1	20	Vred för nåljustering	1	31	Anslutningsmutter	1	42	Materialrör	1
10	Vred för sprutbildinställning	1	21	O-ring	1	32	Kopplingsskruv	1	43	Behållare	1
11	Låsring	2	22	Tätningspackning	1	33	Mutter	1			



MILJÖVÅRD

Följa lokala anvisningar om avfallsservice med förpackning.

GARANTI

Produkten har 12 månaders garanti, från inköpsdagen.

Garantin gäller alla fabrikations- och materialfel.

Importör ansvarar för korrigering av delar eller produkten om de konstateras vara felaktiga.

Kassakvitto, leveranslista, köpfaktura eller garantibevis skall uppvisas vid garantianspråk.

Returvaran skall vara komplett, försedd med redogörelse av funktionsfelet.

Garantin omfattar inte frakt- och transportskador, skador som har orsakats av normalt slitage, överbelastning eller osakkunnigt handhavande, eller indirekt skador. Garantin slutar om maskinen har öppnats, delar byts ut, repareras eller förändrats.

Garantireparationer får endast utföras av importörens auktorisera serviceverkstad.

Rätten till ändringar förbehålls.

Tillverkare:

Pohjolan Sinivalko
Onnentie 7, 63610 Tuuri, Finland.
Tel. +358 10 770 7000

**EU - VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU - FÖRSÄKRA OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU - DECLARATION OF CONFORMITY**

Tuotemalli/tuote: / Produktmodell/produkt: / Product model/product:
Maaliruisku / sprutpistol och behållare / spray gun

Valmistajan nimi ja osoite: Namn på och adress till tillverkaren: / Name and address of the manufacturer:

**Veljekset Keskinen Oy
Onnentie 7
63610 TUURI
FINLAND**



Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Vakuutuksen kohde: / Föremål för försäkran: / Object of the declaration:

**Maaliruisku / sprutpistol och behållare / spray gun Aicon
Typpikoodit / Typkod / Type Codes: DAC0042 / PQ-2UA**

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen: / Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen: / The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Machine Directive 2006/42/EC

Viittaus niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin, joita on käytetty: / Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som används: / References to the relevant harmonised standards used:
EN 1953:2013

ja viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu: / och hänvisningar till de andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämelsen försäkras: / and to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

DIN 31000:2017-04

Jos tuotteen ominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, tämä vakuutus lakkaa olemasta voimassa. / Denna försäkran upphör att gälla om man modifierar produkten utan tillverkarens samtycke. / If the characteristics of the device are altered without a written permission from the manufacturer, this guarantee will immediately become void.

Tuuri 15.07.2022 Allekirjoitus / Underskrift / Signature

**VELJEKSET
KESKINEN OY**

Kari Haka – Varatoimitusjohtaja / Vice verkställande direktör / Executive vice president

(Valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston/ Bemyndigad att sammanställa den tekniska filen.
/Authorized to compile the technical file.)